

**BRAZIL, CANADA, CHINA, CUBA, LUXEMBOURG, etc.**

**Protocol amending the Agreement for the Suppression of the  
Circulation of Obscene Publications, signed at Paris, on  
4 May 1910. Signed at Lake Success, New York, on  
4 May 1949**

*Chinese, English, French, Russian and Spanish official texts of the Protocol, and  
French official text of the Annex. The registration ex officio took place on  
4 May 1949.*

---

**BRESIL, CANADA, CHINE, CUBA, LUXEMBOURG, etc.**

**Protocole amendant l'Arrangement relatif à la répression de  
la circulation des publications obscènes, signé à Paris,  
le 4 mai 1910. Signé à Lake Success, New-York, le 4 mai  
1949**

*Textes officiels anglais, chinois, espagnol, français et russe du Protocole, et texte  
officiel français de l'annexe. L'enregistrement d'office a eu lieu le 4 mai 1949.*

No. 445. PROTOCOL<sup>1</sup> AMENDING THE AGREEMENT FOR THE SUPPRESSION OF THE CIRCULATION OF OBSCENE PUBLICATIONS, SIGNED AT PARIS, ON 4 MAY 1910<sup>2</sup>

---

The Parties to the present Protocol, considering that under the Agreement for the Suppression of the Circulation of Obscene Publications, signed at Paris on 4 May 1910, the Government of the French Republic was invested with certain functions; considering that the said Government has offered to transfer to the United Nations the functions exercised by it under the above-mentioned Agreement; and considering that it is expedient that these functions should be assumed henceforth by the United Nations, hereby agree as follows:

*Article 1*

The Parties to the present Protocol undertake that as between themselves they will, in accordance with the provisions of the present Protocol, attribute full legal force and effect to, and duly apply, the amendments to this instrument which are set forth in the annex to the present Protocol.

*Article 2*

The Secretary-General shall prepare the text of the Agreement of 4 May 1910 for the Suppression of the Circulation of Obscene Publications, as revised in accordance with the present Protocol, and shall send copies for their information to the Governments of every Member of the United Nations and every non-member State to which this Protocol is open for signature or acceptance. He shall also invite Parties to the aforesaid Agreement to apply the amended text of this instrument as soon as the amendments are in force, even if they have not yet been able to become Parties to the present Protocol.

*Article 3*

The present Protocol shall be open for signature or acceptance by any of the Parties to the Agreement of 4 May 1910 for the Suppression of the Circula-

---

<sup>1</sup> Came into force on 4 May 1949, in accordance with article 5, the following States having at that date become Parties to the Protocol by signature without reservation as to acceptance: Canada, China, Norway, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

<sup>2</sup> De Martens, *Nouveau Recueil général de Traités*, troisième série, tome VII, page 266. League of Nations, *Treaty Series*, Volume XI, page 438.

tion of Obscene Publications, to which the Secretary-General has communicated for this purpose a copy of the present Protocol.

#### *Article 4*

States may become Parties to the present Protocol by:

- (a) Signature without reservation as to acceptance;
- (b) Signature with reservation as to acceptance, followed by acceptance;
- (c) Acceptance.

Acceptance shall be effected by the deposit of a formal instrument with the Secretary-General of the United Nations.

#### *Article 5*

The present Protocol shall come into force on the date on which two or more States shall have become Parties thereto.

The amendments set forth in the annex to the present Protocol shall come into force in respect of the Agreement of 4 May 1910 for the Suppression of the Circulation of Obscene Publications when thirteen Parties thereto shall have become Parties to the present Protocol, and consequently, any State becoming a Party to the Agreement after the amendments thereto have come into force shall become a Party to the Agreement as so amended.

#### *Article 6*

Upon the entry into force of the amendments set forth in the annex to the present Protocol, the French Government shall deposit with the Secretary-General of the United Nations the original of the Agreement, together with the various documents which were in its custody by virtue of the functions which it exercised.

#### *Article 7*

In accordance with paragraph 1 of Article 102 of the Charter of the United Nations and the regulations pursuant thereto adopted by the General Assembly, the Secretary-General of the United Nations is authorized to effect registration of the present Protocol and the amendments made in the Agreement by the present Protocol on the respective dates of their entry into force, and to publish the Protocol and the amended Agreement as soon as possible after registration.

*Article 8*

The present Protocol, of which the Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited in the archives of the United Nations Secretariat. The Agreement to be amended in accordance with the annex being in the French language only, the French text of the annex shall be authentic and the Chinese, English, Russian and Spanish texts shall be translations. A certified copy of the Protocol, including the annex, shall be sent by the Secretary-General to each of the Parties to the Agreement of 4 May 1910 for the Suppression of the Circulation of Obscene Publications, as well as to all Members of the United Nations.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, signed the present Protocol on the date appearing opposite their respective signatures.

DONE at Lake Success, New York, this fourth day of May one thousand nine hundred and forty-nine.

## TRANSLATION — TRADUCTION

## ANNEX TO THE PROTOCOL

AMENDING THE AGREEMENT FOR THE SUPPRESSION OF THE CIRCULATION OF OBSCENE PUBLICATIONS, SIGNED AT PARIS, ON 4 MAY 1910

*Article 1.* The final paragraph shall read:

“The Contracting Governments shall mutually make known to one another, through the Secretary-General of the United Nations, the authority established or designated in accordance with the present article.”

*Article 4* shall read:

“Non-signatory States will be permitted to adhere to the present Agreement. They shall notify their intention to that effect by means of an instrument which shall be deposited in the archives of the United Nations. The Secretary-General of the United Nations shall send a certified copy of the said instrument to each one of the Contracting States and to all the Members of the United Nations, and at the same time apprise them of the date of deposit.

“Six months after that date, the Agreement will go into effect throughout the territory of the adhering State, which will thereby become a Contracting State.”

*Article 5.* The third paragraph shall read:

“The denunciation shall be notified by any instrument which shall be deposited in the archives of the United Nations. The Secretary-General of the United Nations shall send a certified copy thereof to each one of the Contracting States and to all the Members of the United Nations, and at the same time apprise them of the date of deposit.”

*Article 7*

The first paragraph shall read:

“Should a Contracting State wish to enforce the present Agreement in one or more of its colonies, possessions or areas under consular jurisdiction, it shall notify its intention to that effect by an instrument which shall be deposited in the archives of the United Nations. The Secretary-General of the United Nations shall send a certified copy to each of the Contracting States and to all the Members of the United Nations and the same time apprise them of the date of the deposit.”

The third paragraph shall read:

“The denunciation of the Agreement by one of the Contracting States on behalf of one or more of its colonies, possessions or consular court districts shall be effected in the form and under the conditions set forth in the first paragraph of this article. It shall take effect twelve months after the date of the deposit of the instrument of denunciation in the archives of the United Nations.”

For Brazil:  
Pour le Brésil:  
巴西:  
За Бразилию:  
Por el Brasil:

*Ad referendum*  
João Carlos MUNIZ  
4 de Maio de 1949

For Canada:  
Pour le Canada:  
加拿大:  
За Канаду:  
Por el Canadá:

A. G. L. McNAUGHTON  
4 May 1949

For China:  
Pour la Chine:  
中國:  
За Китай:  
Por la China:

CHANG Peng Chun  
4th May 1949

For Cuba:  
Pour Cuba:  
古巴:  
За Кубу  
Por Cuba:

*Ad referendum*  
Gustavo GUTIÉRREZ  
Mayo 4, 1949

For the Grand Duchy of Luxembourg:  
Pour le Grand-Duché de Luxembourg:  
盧森堡大公國：  
За Великое Герцогство Люксембург:  
Por el Gran Ducado de Luxemburgo:

*Ad referendum*  
Pierre PESCATORE  
4 mai 1949

For the Kingdom of Norway:  
Pour le Royaume de Norvège:  
那威王國：  
За Королевство Норвегии:  
Por el Reino de Noruega:

Arne SUNDE  
4th of May 1949

For Turkey:  
Pour la Turquie:  
土耳其：  
За Турцию:  
Por Turquía:

Sous réserve d'acceptation<sup>1</sup>  
Selim SARDER  
4 mai 1949

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:  
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:  
大不列顛及北愛爾蘭聯合王國  
За Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:  
Por el Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte:

P. C. GORDON-WALKER  
May 4th, 1949

<sup>1</sup> Subject to acceptance.

For the United States of America:  
Pour les Etats-Unis d'Amérique:  
美利堅合衆國：  
За Соединенные Штаты Америки:  
Por los Estados Unidos de América:

Subject to acceptance<sup>1</sup>  
Warren R. AUSTIN  
May 4, 1949

For Yugoslavia:  
Pour la Yougoslavie:  
南斯拉夫：  
За Югославию:  
Por Yogooslavia:

Sous réserve de ratification<sup>2</sup>  
V. ПОРОВИЧ  
4/V/49

---

<sup>1</sup> Sous réserve d'acceptation.

<sup>2</sup> Subject to ratification.